

20231203, OLE TB, Belijdenisdienst van Aron Schoonus en Sylvano Haurissa
Schriftlezing: Filippienzen 3:7-14
Thema: 'Een nieuw begin / Sebuah awal baru'

Geliefde gemeente van Jezus Christus, en in het bijzonder

Aron en Sylvano, hun familie, vrienden, bekenden,

1.

Een nieuw begin. Dat is het thema van vanmorgen dat door Aron en Sylvano is uitgekozen.

Ja, voor jullie allebei is dit een nieuw begin.

Het begin van een nieuw leven met Jezus Christus die je met hart en mond zal belijden als jouw Heer en Heiland.

Een nieuw begin als een volwassen christen die zijn verantwoordelijkheid neemt om de Heer te dienen met gaven en talenten die je van Hem krijgt.

Dit nieuw begin begon al met het sacrament van de heilige doop die jullie hebben ontvangen toen jullie nog klein waren.

Jullie ouders hebben jullie naar de kerk gebracht om gedoopt te worden en die doop wordt vandaag bevestigd en bekrachtigd door zelf je geloof te belijden voor God en zijn gemeente.

Sebuah awal yang baru. Itulah tema pagi ini yang dipilih oleh Aron dan Sylvano.

Ya, ini adalah awal baru bagi Anda berdua.

Awal hidup baru bersama Yesus Kristus yang akan Anda akui dengan hati dan mulut sebagai Tuhan dan Juru Selamat Anda.

Sebuah awal baru sebagai seorang Kristen dewasa yang mengambil tanggung jawab untuk melayani Tuhan dengan karunia dan talenta yang Anda terima dari-Nya.

Sebuah awal baru ini sudah dimulai dengan Sakramen Baptisan Kudus

Yang Anda terima ketika Anda masih kecil.

Orang tua Anda membawa Anda ke gereja untuk dibaptis dan baptisan itu dikukuhkan dan diratifikasi pada hari ini dengan mengaku iman Anda di hadapan Allah dan jemaat-Nya.

Een nieuw begin zien we eigenlijk door de hele Bijbel heen in het Oude- en het Nieuwe Testament.

In het groot zou je kunnen nadenken over de zonvloed.

Het was een nieuw begin want de wereld was vol zonde maar de Heer was barmhartig en vol van genade en Hij begon met iets nieuws voor Noach en zijn nakomelingen.

Je zou ook kunnen nadenken over een nieuw begin voor het volk Israël dat bevrijd wordt door de Heer, uit de slavernij in Egypte onder leiding van Mozes en op pad ging, de woestijn in.

Na 40 jaar in de woestijn mochten ze het beloofde land binnen komen en begon daar een nieuw leven.

Dat waren een nieuw begin in het groots.

Kita sebenarnya melihat awal yang baru di seluruh Alkitab

Perjanjian Lama dan Baru.

Dalam skala besar Anda bisa memikirkan tentang peristiwa air bah.

Itu adalah awal yang baru karena dunia ini penuh dengan dosa

tetapi Tuhan itu pengasih dan penuh kasih karunia

dan Dia memulai sesuatu yang baru bagi Nuh dan keturunannya.

Anda mungkin juga memikirkan awal yang baru

bagi bangsa Israel yang telah dibebaskan oleh Tuhan,

keluar dari perbudakan di Mesir di bawah pimpinan Musa dan pergi ke padang gurun.

Setelah 40 tahun di padang gurun mereka diperbolehkan memasuki tanah perjanjian

dan memulai hidup baru di sana.

Itu adalah permulaan baru dalam skala besar.

Maar er is ook een nieuw begin in persoonlijks leven.

Denk maar eens aan Abraham en Sara die na lang wachten een zoon hebben gekregen.

Of je zou kunnen denken aan Jozef die eerst in de put zat en daarna onderkoning van Egypte werd.

Een ander voorbeeld is ook die van Petrus die Jezus heeft verloochend

en daarna weer de opdracht krijgt om de schappen van God te leiden.

Apostel Paulus was eerst ook een christen vervolger die door God is aangeraakt

om grote evangelist te worden en daarmee begon hij zijn nieuwe leven.

Namun ada juga awal baru dalam kehidupan pribadi.

Bayangkan saja Abraham dan Sara yang, setelah penantian panjang, dikaruniai seorang putra.

Atau Anda dapat memikirkan Yusuf yang pertama kali dimasukan ke dalam sumur

dan kemudian menjadi orang kedua Raja Mesir.

Contoh lainnya adalah Petrus yang menyangkal Yesus

dan kemudian diberi tugas kembali untuk menggembalakan domba-domba Allah.

Rasul Paulus juga mula-mula adalah seorang penganiaya umat Kristen yang dijamah oleh Allah

untuk menjadi seorang penginjil yang hebat dan dengan itu dia memulai hidup barunya.

Zo zien we door de Bijbel heen dat er een God die bezig is met deze wereld.

Dat er een God die bezig is in persoonlijk leven en in al die situaties,

een proces van oud naar nieuw maakt.

Dat we daar iets van moeten en kunnen leren.

Wij mensen maken een nieuw begin in het groots maar ook in persoonlijks leven.

Jadi kita melihat di seluruh Alkitab bahwa ada Allah yang peduli dengan dunia ini.

Ada Allah yang sibuk dalam kehidupan pribadi dan dalam semua situasi itu,

ada sebuah proses dari lama ke baru.

Kita harus dan dapat belajar sesuatu dari hal itu.

Kita manusia sedang membuat sebuah awal baru dalam hal besar maupun dalam kehidupan pribadi.

2.

Broeders en zusters,

Paulus zat gevangen in Rome toe hij deze brief aan de gemeente in Filippi schreef.

Uitgebreid vertelt hij over wie hij was: christen vervolger, had een rechtvaardig leven,

gehoorzaam aan de wet, verdedig zijn voorvaderlijke religie, jodendom
maar deze dingen geven hem geen bevrediging
totdat hij Jezus Christus ontmoette op weg naar Damascus
en sinds dien veranderde zijn leven.

Hij kwam tot ontdekking dat het leven buiten Jezus Christus waardeloos was.

Hij verloor alles, zijn godsdienstigheid, zijn reputatie
maar hij won veel meer dan hij kwijtraakte.

Daardoor wilde hij Jezus Christus steeds leren kennen.

Dat hij door het geloof een persoonlijke relatie met Hem hebben,
zoals hij zei de gemeenschap met Christus (vs.10-11).

Voor hem was dat een nieuw begin en terwijl hij wandelde met Christus, bad,
zijn wil gehoorzaamde en de verheerlijking van Zijn Naam zocht,
was dat zijn persoonlijke ervaring: 'Dat ik Hem mocht kennen'.

Toen Christus' opstandingskracht in Paulus aan het werk ging,
bleek het ook een krachtige ervaring te zijn..

Christus leeft in mij, 'zei hij' in Gal.2:20.

Hij ervaart niet alleen de opstandingskracht van Christus,
maar hij wilde ook delen in zijn pijnlijke ervaring, de gemeenschap aan Jezus' lijden.

Paulus wist dat het een voorrecht was om voor Christus te lijden (Fil.1:29-30).

Als we groeien in onze kennis van Christus en onze ervaring van zijn kracht toeneemt,
krijgen we te maken met aanvallen van de vijand.

Dat was het leven van apostel Paulus dat tot ons een voorbeeld is.

Saudara-saudari,

Paulus berada di penjara di Roma ketika dia menulis surat ini kepada jemaat di Filipi.

Dia berbicara panjang lebar tentang siapa dirinya: penganiaya Kristen, memiliki kehidupan yang benar,

*taat hukum, membela agama leluhurnya, Yudaisme
tetapi hal-hal ini tidak memberinya kepuasan
sampai dia bertemu Yesus Kristus di jalan menuju Damaskus
dan sejak itu hidupnya berubah.*

Dia menemukan bahwa kehidupan di luar Yesus Kristus tidak ada gunanya.

*Dia kehilangan segalanya, agamanya, reputasinya
tapi dia mendapatkan lebih banyak daripada kehilangannya.*

Oleh karena itu, dia selalu ingin mengenal Yesus Kristus.

*Dia dapat memiliki hubungan pribadi dengan-Nya melalui iman,
seperti yang dia katakan, persekutuan dengan Kristus (ayat 10-11).*

*Baginya ini adalah sebuah awal yang baru dan saat dia berjalan bersama Kristus, dia berdoa,
menaati kehendak-Nya dan mencari kemuliaan Nama-Nya,
itulah pengalaman pribadinya: 'Agar aku dapat mengenal Dia'.*

*Ketika kuasa kebangkitan Kristus mulai bekerja dalam diri Paulus,
ternyata juga menjadi pengalaman yang berkesan..*

ia berkata 'Kristus hidup di dalam aku' (Gal.2:20).

Ia tidak hanya mengalami kuasa kebangkitan Kristus

namun ia juga ingin berbagi dalam pengalaman yang menyakitkan, persekutuan dengan penderitaan Yesus.

Paulus tahu bahwa menderita demi Kristus adalah sebuah kehormatan (Filipi 1:29-30).

Ketika kita bertumbuh dalam pengetahuan kita tentang Kristus dan pengalaman kita akan kuasa-Nya bertambah,

kita dihadapkan pada serangan dari musuh.

Begitulah kehidupan Rasul Paulus yang menjadi teladan bagi kita.

Het is nu de vraag aan Sylvano en Aron, waarom hanteren jullie, dit thema 'Een nieuw begin' voor jullie belijdenis?

Pertanyaannya sekarang untuk Sylvano dan Aron, kenapa menggunakan tema ini 'Sebuah awal baru' untuk Sidi, pengakuan iman Anda?

Aron,

Er waren momenten in de corona tijd dat je hier in de kerk kwam:

kwetsbaar, broos, veel verdriet en zat vol met negatieve emoties.

Je had dorst naar God en je wilde Hem en zijn liefde meer leerde kennen.

We hebben deze dingen tijdens de catechese besproken
en de Heilige Geest is zichtbaar aan het werk in je leven.

Aron,

*Ada momen-momen selama masa corona ketika Anda datang ke sini ke gereja:
rentan, rapuh, banyak kesedihan dan penuh emosi negatif.*

Anda haus akan Allah dan Anda ingin mengenal Dia dan kasih-Nya lebih jauh.

*Kita membahas hal-hal ini selama katekisisi
dan Roh Kudus bekerja dalam hidup Anda.*

Sylvano,

De laatste catechese lessen komen steeds meer onthulling
over wie je was en welke pijn je met je mee droeg van kleins af aan
toen je moeder hartaanval kreeg en de angst
om haar te verliezen was ondragelijk
en met schuld gevoel door het leven ging was niet makkelijk.

Sylvano,

*Pelajaran-pelajaran katekese terakhir semakin tersingkap
siapa Anda dan rasa sakit yang Anda bawa sejak kecil
ketika ibumu terkena serangan jantung dan ketakutan
kehilangan dia sungguh tak tertahan kan
dan menjalani hidup dengan perasaan bersalah bukanlah hal yang mudah.*

3.

Broeders en zusters,

In het leven van elk mens gebeuren er soms nare dingen

waardoor hij of zij boos, bitter en depressief kan worden.
We hebben niet altijd een antwoord op de dingen die ons overkomen
en we kunnen nooit verandering brengen in onze situatie
als we niet eerst erkennen wat het echte probleem is.
Maar de waarheid is dat we zo negatief en bitter zijn,
omdat we onszelf toestaan zo te worden.
Ik merk dat een slachtoffermentaliteit mensen
jarenlang in een emotionele gevangenis houdt.

*Hal-hal buruk terkadang terjadi dalam kehidupan setiap orang
yang dapat membuatnya marah, getir/kepahitan dan depresi.
Kita tidak selalu mempunyai jawaban terhadap hal-hal yang terjadi pada kita
dan kita tidak akan pernah bisa mengubah situasi kita
jika kita tidak mengenali terlebih dahulu apa masalah sebenarnya.
Tapi kenyataannya kita begitu negatif dan getir,
karena kita membiarkan diri kita menjadi seperti itu.
Saya memperhatikan bahwa orang-orang memiliki mentalitas korban
ada dalam penjara emosional selama bertahun-tahun.*

Als je een nieuw begin wilt maken dan moet je tot het punt komen
dat je bereid bent om je emotionele wonderen op het altaar leggen,
en stoppen jezelf te zien als slachtoffer
vervolgens jezelf gaan leren zien zoals Jezus je ziet.
Want zolang je jezelf zo blijft zien,
kom je nooit tot de volle vrijheid die God je wil geven.
Het betekent niet dat je goedkeurt wat er gebeurd is,
maar je maakt jezelf los van het verleden
en gaat verder in de hoopvolle toekomst die God voor je heeft.

*Jika Anda ingin membuat awal yang baru maka Anda harus langsung pada intinya,
Anda bersedia meletakkan luka emosionalmu di atas altar,
dan berhenti melihat diri Anda sebagai korban
kemudian belajarlah untuk melihat diri Anda sebagaimana Yesus melihat Anda.
Karena selama Anda terus melihat diri Anda seperti ini,
Anda tidak akan pernah mencapai kebebasan penuh yang Allah ingin berikan kepada Anda.
Bukan berarti Anda menyetujui apa yang terjadi,
tapi Anda melepaskan diri Anda dari masa lalu
dan melangkah maju menuju masa depan penuh harapan yang Allah sediakan bagi Anda.*

'LAAT HET VERLEDEN LOS EN GA VERDER IN DE HOOPVOLLE TOEKOMST DIE GOD VOOR JE HEEFT.'

Je kan bijvoorbeeld hardop zeggen:

'Heer, ik kan het verleden niet veranderen,
maar ik kan wel bepalen hoe ik mijn toekomst tegemoet ga.'
Als je een vervelende gebeurtenis in je leven hebt meegemaakt,
laat het dan niet elke dag het middelpunt van je leven zijn.
Laat God alle bitterheid, jaloezie, trots, zelfmedelijden enz. uit je hart wegnemen
en ga je oog richten op Gods goedheid en genade.

Misalnya, Anda bisa mengucapkan dengan lantang:
"Tuhan, aku tidak bisa mengubah masa laluku,
tapi aku bisa menentukan bagaimana aku berjalan menyambut masa depanku.'
Jika Anda pernah mengalami peristiwa yang tidak menyenangkan dalam hidup Anda,
maka jangan biarkan itu menjadi pusat kehidupanmu Anda setiap hari.
Biarkan Allah menghapus semua kepahitan, kecemburuhan, kesombongan, rasa mengashiani diri
sendiri, dll dari hati Anda
dan Anda akan memusatkan perhatian Anda pada kebaikan dan kasih karunia Tuhan.

4.

Paulus leert ons vandaag op deze eerste Advent zondag vooruit te kijken.
Hij zei in vers 13, broeders en zusters, ik beeld me niet in dat ik het al heb bereikt,
maar een ding is zeker:
'ik vergeet wat achter me ligt en richt mij op wat voor me ligt'.
Een ding is in het leven van een christen een belangrijke uitdrukking.
'een ding ontbreekt u,' zei Jezus tot de zelfgenoegzame, rijke jongeling (Marc.10:21).
'Een ding is nodig,' legde Hij aan Martha uit,
die druk bezig was en kritiek had op haar zus (Luc.10:42).
'een ding weet ik! Riep de man die door Christus' kracht
zijn gezichtsvermogen had teruggekregen (Joh.9:25).
De Paslmist zegt: 'Een ding heb ik van de Heer begeert, dat zal ik zoeken!' (Ps.27:4a).
Een ding is zeker: ik vergeet wat achter me ligt en richt mij op wat voor me ligt.
Veel christenen maken zich druk over 'vele dingen',
terwijl het geheim van de vooruitgang is zich te concentreren op dat ene ding:
'ik vergeet wat achter me ligt en richt mij op wat voor me ligt'.

Paulus mengajarkan kita pada hari Minggu Adven pertama ini untuk melihat ke depan.
Ia katakan di ayat 13, saudara-saudara, aku sendiri tidak menganggap
bahwa aku telah menangkapnya, tetapi satu hal yang kulakukan:
'aku melupakan apa yang telah di belakangku
dan mengarahkan diri kepada apa yang dihadapanku'.
Ada satu hal yang menjadi ekspresi penting dalam kehidupan seorang Kristen.
"Hanya satu lagi kekuranganmu," kata Yesus kepada seorang muda kaya yang berpuas diri (Markus
10:21).
"Tetapi hanya satu saja yang perlu," Dia menjelaskan kepada Martha,
yang sibuk kerja dan mengkritik adiknya (Lukas 10:42).
'Tetapi satu hal aku tahu! teriak orang buta yang datang kepada Yesus dan Yesus
telah memulihkan penglihatannya (Yohanes 9:25).

Pemazmur bersaksi "Satu hal telah kuminta kepada Tuhan, itulah yang kuingini:
Diam dalam rumah Tuhan seumu rhidupku!" (Mzm.27:4a).

*Satu hal yang pasti: 'aku melupakan apa yang telah di belakangku
 dan mengarahkan diri kepada apa yang dihadapanku'.*

*Banyak orang Kristen khawatir tentang 'banyak hal',
 sedangkan rahasia untuk maju adalah berkonsentrasi pada satu hal.*

"Aku melupakan apa yang ada di belakangku dan fokus pada apa yang ada di depanku."

Als u, jij deze afbeelding ziet, welke trede heb jij vandaag bereikt om het verleden achter te laten en focus op de toekomst?

Jika Anda melihat gambar ini, ada capai jenjang yang mana hari ini untuk meninggalkan masa lalu dan fokus paa masa depan?



Broeders en zusters,
 Het is niet of nog niet altijd gemakkelijk om als nieuw mens te leven,
 ook na je belijdenis van vandaag.
 Je hebt veel tijd voor nodig om van oude gewoonten los te komen.
 Je kunt worstelen met patroon en gedachten die aan de basis van je oude leven lagen.
 Maar gaandeweg als Gods heilige Geest in je werkt,
 doet Hij de innerlijke kracht en het besef van Jezus' liefde in je groeien.

Saudara-saudari,
 Namun tidak atau tidak selalu mudah untuk menjalani hidup baru,
 bahkan setelah pengakuan iman Anda hari ini.
 Anda membutuhkan banyak waktu untuk melepaskan diri dari kebiasaan lama.
 Anda mungkin bergumul dengan pola dan pemikiran yang berakar dalam kehidupan Anda yang lama.
 Namun perlahan-lahan seiring Roh Kudus Allah bekerja di dalam Anda,
 Dia membuat kekuatan batin dan kesadaran akan kasih Yesus tumbuh dalam diri Anda.

De vraag is dan: hoe doe je dat concreet?
 Een eerste ding is: laat je niet afleiden.
 Paulus zegt: vergeet wat achter je ligt, richt je op wat voor je ligt.
 Er zijn zóveel dingen die onze aandacht van het doel af willen leiden.

Drukte, media, zorgen, mensen, werk, in de auto onderweg, enz.
Natuurlijk verdienen dingen aandacht,
maar vraag je eens af: hoe blijf ik gefocust?
Misschien minderen in de dingen die afleiden.
Paulus zegt elders: een atleet ontzegt zich alles om maar te winnen.
En jullie weten wat het is want jullie allebei zijn voetballers.
Mijd wat afleidt! En anderzijds:
laat je elke week weer de goede kant opzetten,
laat je elke keer weer focussen op de prijs die wacht
– gewoon hier in de kerk, in de bedieningen.
Lees je Bijbel, bid, dat zijn toch echt de basis dingen waar het mee begint.
Houd je blik gericht op Jezus, want het gaat om Hem!

Pertanyaannya adalah: bagaimana Anda melakukannya secara konkret?
Hal pertama adalah: jangan biarkan diri Anda diganggu/perhatian Anda dialihkan.
Paulus berkata: lupakan apa yang ada di belakangmu, fokuslah pada apa yang ada di depan.
Banyak sekali hal yang ingin mengalihkan perhatian kita dari tujuan.
Kesibukan, media, kekhawatiran, orang, pekerjaan, di dalam mobil di jalan, dll.
Tentu saja hal-hal tersebut perlu mendapat perhatian,
tapi tanyakan pada diri Anda: bagaimana caranya agar saya tetap fokus?
Mungkin kurangi hal-hal yang mengalihkan perhatian Anda.
Paulus mengatakan juga: seorang atlet menyangkal segalanya hanya untuk menang.
Dan Anda tahu alasannya karena Anda berdua pemain sepak bola.
Hindari apa yang mengalihkan perhatian Anda / mengganggu! Dan sebaliknya:
Biarlah Anda setiap minggu melakukan yang benar,
Fokuskan diri Anda pada hadiah yang setiap saat menanti Anda
– di sini, di gereja, dalam pelayanan.
Bacalah Alkitab Anda, berdoalah, itulah hal-hal mendasar yang memulainya.
Pusatkan pandangan pada Yesus, karena ini semua tentang Dia!

5.

Een nieuw begin als thema gekozen door Aron en Sylvano
is niet alleen voor hen maar voor een ieder van ons als gelovigen
op deze eerste Advent zondag.
Waar hoop voor de wereld, voor de kerk, voor ons gezin meer inhoud krijgt.
Het is ook een nieuw begin voor ons als gemeente hier in Tilburg
na turbulente maanden sinds Goede Vrijdag en Pasen.
Een nieuw begin omdat er steeds mensen zijn
die zich willen inzetten voor het werk van de Heer.
Een nieuw begin omdat bestuursleden van Jongeren- en Vrouwen commissies worden geïnstalleerd.
Ook voor hen is een nieuw begin
en weet u....wij zorgen niet voor een nieuw begin maar God doet dat.
God, onze Vader zorgt voor een nieuw begin. God voorziet.

Sebuah awal baru sebagai tema yang dipilih oleh Aron dan Sylvano

bukan hanya untuk mereka tetapi untuk kita masing-masing sebagai orang beriman pada hari Minggu Adven pertama ini.

Dimana harapan bagi dunia, bagi gereja, bagi keluarga kita menjadi lebih berarti.

Ini juga merupakan awal baru bagi kita di jemaat Tilburg setelah bulan-bulan penuh gejolak sejak Jumat Agung dan Paskah.

Sebuah awal baru karena selalu ada orang yang ingin menyerahkan diri pada pekerjaan Tuhan.

Sebuah awal baru karena pengurus Komisi Pemuda dan komisi Wanita akan diinstalasi.

Ini juga merupakan awal baru bagi mereka dan tahukah Anda....kita tidak memberikan awal yang baru tetapi Allah yang memberikannya. Allah Bapa kita menyediakan sebuah awal baru.

Laten we daarom de nare gebeurtenissen een plaats geven in ons leven door ze in de handen van de Heer te leggen.

Maar geef ze niet langer een plaats in jouw hart.

Richt je op wat Jezus in jouw leven wil en gaat doen!

God is een goede God. Hij heeft goede gedachten over jou.

God wil jou zegenen, blij en gelukkig maken.

Door alle stormen van het leven wil Hij bij jou zijn.

Oleh karena itu, marilah kita memberi tempat pada peristiwa-peristiwa yang tidak menyenangkan itu dalam hidup kita dengan menyerahkannya ke tangan Tuhan.

Tapi jangan beri hal itu tempat di hatimu lagi.

Fokus pada apa yang Yesus inginkan dan akan lakukan dalam hidup Anda!

Allah adalah Allah yang baik. Dia memikirkan hal-hal baik tentangmu.

Allah ingin memberkati Anda, membuat Anda gembira dan bahagia.

Melewati semua badai kehidupan, Dia ingin bersamamu.

Vandaag kan een keerpunt zijn in uw, jouw leven.

Laat bitterheid niet langer aan je geest vreten.

Leg je 'waaroms' neer aan de voeten van Jezus.

Richt je op je toekomst.

Strek je uit naar het goede dat God voor je heeft.

Vandaag is een nieuw begin met God en met elkaar.

Aron en Sylvano, Van harte gefeliciteerd voor met jullie belijdenis.

De felicitaties gaan ook uit naar familie Schoonus en familie Haurissa.

De Heer zegene ons allen.

Amen.

Hari ini bisa menjadi titik balik dalam hidup Anda.

Berhentilah membiarkan kepahitan menggerogoti semangat Anda.

Letakkanlah pertanyaan 'mengapa' di kaki Yesus

dan fokus pada masa depan Anda.

Raihlah kebaikan yang Allah sediakan untuk Anda.

*Hari ini adalah sebuah awal baru bersama Allah dan dengan satu sama lain.
Selamat kepada Aron dan Sylvano atas Sidi, Pengakuan Iman Anda.
Juga selamat kepada keluarga Schoonus en keluarga Haurissa
Tuhan memberkati kita semua.
Amin.*